



GENGHIS KHAN,  
EMPEROR OF ALL MEN

# 征服世界的人 成吉思汗

作者：哈罗德·莱姆 [美]

译者：李卡宁 许文敏



内蒙古大学出版社  
INNER MONGOLIA UNIVERSITY PRESS

# 征服世界的人

## 成吉思汗

GENGHIS KHAN,  
EMPEROR OF ALL MEN

作者 哈罗德·莱姆 [美]

译者 李卡宁 许文敏

图书在版编目(CIP)数据

征服世界的人——成吉思汗/(美)哈罗德·莱姆著;李卡宁,许文敏译.—呼和浩特:内蒙古大学出版社,2009.12

ISBN 978-7-81115-769-7

I.征... II.①哈...②李...③许... III.成吉思汗(1162~1227)—传记

IV.K827=47

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 219061 号

## 征服世界的人——成吉思汗

---

著 者 (美)哈罗德·莱姆

译 者 李卡宁 许文敏

责任编辑 王晓俊

封面设计 张燕红

版式设计 内蒙古百分笔艺术设计有限公司

出 版 内蒙古大学出版社

呼和浩特市大学西路 235 号(010021)

发 行 内蒙古新华书店

印 刷 呼和浩特市欣欣彩虹印刷包装有限公司

开 本 880×1230/32

字 数 170 千字

印 张 8.25

版 期 2009 年 12 月第 1 版 2009 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-81115-769-7

定 价 28.00 元

# 目 录

## 引言:成吉思汗之谜

### 第 一 部

|                  |    |
|------------------|----|
| 第一章 戈壁草原         | 1  |
| 第二章 奋争中求生存       | 18 |
| 第三章 毡帐车大会战       | 28 |
| 第四章 铁木真与他的“铁流勇士” | 37 |
| 第五章 合阑真沙陀之战      | 48 |
| 第六章 王汗之死         | 56 |
| 第七章 成吉思汗的大札撒     | 64 |

### 第 二 部

|           |    |
|-----------|----|
| 第八章 大金帝国  | 75 |
| 第九章 讨伐金国  | 84 |
| 第十章 蒙军北撤  | 93 |
| 第十一章 喀喇库伦 | 99 |

### 第 三 部

|             |     |
|-------------|-----|
| 第十二章 伊斯兰之雄风 | 109 |
| 第十三章 蒙军西征   | 119 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 第十四章 首次大战        | 127 |
| 第十五章 布哈拉之役       | 134 |
| 第十六章 蒙古大将飞奔的战马   | 144 |
| 第十七章 大汗狩猎        | 153 |
| 第十八章 托雷横扫呼罗珊     | 161 |
| 第十九章 横贯东西方的交流大通道 | 170 |
| 第二十章 印度河之战       | 179 |
| 第二十一章 呼拉尔台大会     | 188 |
| 第二十二章 巨星陨落       | 192 |
| 尾 声              | 198 |

## 附 录

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 1.蒙古军队的大屠杀          | 211 |
| 2.长老约翰内斯            | 214 |
| 3.成吉思汗大札撒的内容        | 215 |
| 4.论蒙古军队的数量          | 219 |
| 5.蒙古军队征服对手的方法       | 221 |
| 6.蒙古人与火药            | 223 |
| 7.十字架与魔法师           | 227 |
| 8.速不台·巴噶图尔与中欧       | 227 |
| 9.欧洲对蒙古人的评论         | 234 |
| 10.欧洲的君主与蒙古人之间的关系   | 237 |
| 11.成吉思汗的陵墓          | 240 |
| 12.耶律楚材——金国的智者      | 242 |
| 13.窝阔台与他的财富         | 244 |
| 14.蒙古部落在喀喇库伦的最后一个宫廷 | 247 |
| 15.成吉思汗在圣地的孙子       | 258 |

## 译后记

## 引言： 成吉思汗之谜



引言：  
成吉思汗之谜

七百多年前,有一个人几乎把整个世界都征服了。他成了当时统治人们所知的整整半个地球的一代君主,他给人类带来的惊恐不安,足以令子孙后代也胆战心惊。

人们冠以他不少显赫的称号:“威力无比的人类征服者”、“上帝派遣的惩罚者”、“完美卓越的英雄”、“王权皇位的统治者”等等。他就是长久以来人们热议不衰的成吉思汗。

与世界上大多数统治者不同,所有这些称号对他来说都是受之无愧的。我们在儿时就从学校里知晓了世界不少统治者们的杰出业绩,他们中有众所周知的亚历山大、恺撒和拿破仑。而成吉思汗与这些欧洲历史舞台上的叱咤风云的君主们相比,显得更加强悍,更具威力。

事实上,用通常的标准我们是无法衡量成吉思汗的。历史上蒙古部落征战的里程并不是以公里为单位,而是以经纬度为单位计算的;许多城市在他的铁蹄下荡然无存,无数河流甚至



易道而行；沙漠里到处都有逃难的人群和亡者的骨堆，肥沃的土地则成了乌鸦与豺狼们恣肆的乐园。

对生命的无情屠杀，对于生活在当今时代的我们来说似乎很难理解，甚至反感排斥。最后一次欧洲大战<sup>①</sup>的经历无疑会弥补我们对当时情景的想象力。成吉思汗，一位来自戈壁沙漠的弱小游牧部落的首领，用金戈铁马横扫了整个文明世界，并且成功地征服了它。

为了解理解其中之含义，我们需要回溯到 13 世纪的那个历史时代。当时，穆罕默德的子孙们认为，人世间的这种巨变只能解释为是超自然的灾难。很明显，对他们而言，世界的末日已经来临。有位编年史作家大声疾呼：“伊斯兰还从未处于这样一种绝望的境地，他们在拿撒勒人<sup>②</sup>和蒙古人的不断入侵的夹缝中生存。”

成吉思汗去世后，蒙古军的骑兵踏入了欧洲的西部，当波兰的博列斯拉夫<sup>③</sup>和匈牙利的贝拉<sup>④</sup>战败逃跑时，当西里西亚公爵亨利<sup>⑤</sup>在列格尼兹<sup>⑥</sup>死于蒙古军队的弓箭之下时，当美丽的王

---

①这里指的是第一次世界大战。

②拿撒勒人(die Nazarener)是耶稣或其门徒的名称，这里指基督教徒。

③博列斯拉夫(Boleslav)，是指波兰国王博列斯拉夫四世。

④贝拉(Bela)是匈牙利的国王。

⑤西里西亚公爵亨利(Heinrich, Herzog von Schlesien)是指亨利四世(约 1256—1290)，他从 1270 年起为西里西亚公爵。

⑥列格尼兹(Liegnitz)位于现波兰境内的列格尼卡附近，1241 年爆发列格尼兹战役，蒙古军队击败了波兰和德国军队。



后布兰息·冯·卡斯梯莲对着神圣的路德维希大喊“我的儿子，你在哪里”时，惶惶不可终日确实充斥了整个基督教世界。

沉着冷静的皇帝弗里德里希二世给英国的亨利三世写信说道，“鞑靼人”的出现可能是上帝对基督教世界罪恶的惩罚，他们也许就是那十个消失了的以色列部落的后代。这些部落当时崇拜金钱，由于这个缘故漂泊流落到了亚洲的沙漠之中。

那位学术造诣极高的罗杰尔·培根<sup>①</sup>却认为，蒙古人是反基督教的战士，他们的到来是为了获取这最后一个丰硕的果实。

这种观点通过一个奇特的预言得到了加强，有人曾写信告诉神圣的希罗尼穆斯，说“突厥人”的后代将从亚洲山脉后面的歌革巨人和玛各巨人<sup>②</sup>居住的地方以反基督教的形象出现，这是一个野蛮的、未开化的民族，他们既不知道葡萄酒和盐，也不知道面包，他们将给人类带来无限的悲痛。

为了商讨如何阻挡蒙古军队的这股洪水逆流，教皇在里昂召开了宗教会议。他派遣一位勇敢的修士，名叫约翰·冯·普拉诺·卡尔平尼<sup>③</sup>，作为罗马教皇的使节去觐见那些蒙古人。“因

---

①罗杰尔·培根(Roger Bacon, 1214—1294)，曾经是牛津大学教授，通数学、拉丁语，还是哲学家和神学家，并把亚里斯多德的著作从阿拉伯语译成拉丁文。

②歌革巨人(Gog)和玛各巨人(Magog)，是英法地区神话传说中的巨人，其名称受《圣经》的影响而来。

③约翰·冯·普拉诺·卡尔平尼(Johann von Plano Carpini)，是方济各会创始人圣方济(Saint Francisda Assisi)的弟子，是13世纪时访问蒙古的欧洲旅行家。



为我们担心最大、最紧迫的威胁正在逼近上帝的教会。”

基督世界所有的教堂都在祈祷着，希望能在蒙古人的愤怒面前得到上帝的拯救。

如果成吉思汗的故事仅为屠杀生命，仅为阻止人类的进步，那他也只能是第二个阿提拉或者是亚拉里克<sup>①</sup>，只能是一位毫无远大目标的野蛮侵略者。然而事实却并非如此，这位“上帝派遣的惩罚者”不仅是一个骁勇善战的斗士，而且也是一位“完美卓越的英雄”和“王权皇位的统治者”。

在这里，我们不得不面对一个成吉思汗之谜：一个游牧者、猎人或牧民竟然战胜了三个威严的帝国；一个从未见过城市、不知如何写字的野蛮人竟然为五十多个民族制定了法律。

一般来说，拿破仑被视为欧洲最卓越的统帅。然而，我们无法忘记的是，他不仅断送了在埃及的军队，而且还把自己的残余部队留在了俄罗斯的冰天雪地上，最后夜郎自大地走进了滑铁卢。他的帝国与他一同崩溃，他颁布的法典也被取消，儿子的遗产继承权在他生前就被剥夺了。他的辉煌一生颇带有戏剧性的味道，因为只有他本人成了历史舞台上的英雄。

提起堪与成吉思汗相比肩的另一个占领者，我们一定会想到马其顿帝国的亚历山大，即那位似神一样的亚历山大。他勇敢无畏，胸怀必胜的信心，统帅着精锐部队迎着东方升起的太阳进军，一路传播着希腊文化的福音。他们两位同样死在了

---

①亚拉里克(德语:Alarich I,约 370 年—约 410 年),西哥特国王,统治的领土包括整个高卢和大部分西班牙。



最辉煌的胜利时代，他们的名字时至今日仍然在亚洲的传奇故事之中被传颂着。

但在他们去世后，他们各自所成就的事业却显现出了巨大的差异。亚历山大所建立的庞然帝国在他那些贪得无厌的将军们的内讧争斗中终究坍塌了，他的后辈儿孙们被迫逃离了曾一度拥有的巨大疆域。

与此相反，成吉思汗建立的赫赫帝国，从亚美尼亚草原到朝鲜半岛，从西藏高原到伏尔加河流域，疆域之广空前绝后，政权稳固坚不可摧。他的儿孙们能够理所当然地继承他的遗产，而且他的孙子忽必烈汗还统治了那个古老的东方大国。

一个野蛮人，从一无所有之中竟然魔术般地变出了这样一个泱泱帝国，然而有关他的史料却寥寥无几。就连英国专家们在最新编著的有关那个时期的这段历史时，也不得不承认，最后那段历史事实依然无法解释清楚。一位著名学者曾经不安地说道：“成吉思汗这个曾经主宰人类命运的人物，我们所知甚少，就像我们对莎士比亚的才能了解甚少一样。”

今天我们要了解成吉思汗这个历史人物无疑有许多障碍，其原因是多方面的。首先是蒙古人没有什么文字记载，或者记载很略。记载成吉思汗那个时代的史料主要来源于畏兀儿人、汉人、波斯人和亚美尼亚人的文字中，而直到最近才有了一个萨囊彻辰的可信赖的译本，即一部来自东部蒙古的历史传奇著作。

当我们对成吉思汗加以评价时，需要考虑的是，那些富有启发意义的编年史家都来自他的敌对阵营，即完全是一些陌生的外族人，例如13世纪的欧洲人，他们的见解也都是模糊不

清的。

这个蒙古人突然出现在欧亚大陆，他们却不知道他是从哪儿来的。他们只是听说蒙古军队那威力无比、战无不胜的进攻，或许也看到过蒙古军队旋风般地侵掠——将一个地区一扫而光，旋即又攻入其他国家。一位穆斯林对蒙古军队的侵略作了如下简洁地概括：“他们来了，胜利了，消灭了对手，然后打起行囊，又出发了。”

研究这些不同的史料并加以分析比较，是一件非常艰难的事情。那些从事这方面研究的东方学者们所关注的，主要是纯政治性的史实和蒙古人占领后所造成的后果，这是可以理解的。对他们来说，成吉思汗的行为是一个野蛮民族的力量体现，即未开化的自然性的威力，从人们没有接触过的地区偶尔爆发出来，给了古老文明一个猛烈冲击。

萨囊彻辰的著作对我们的帮助也是微乎其微的。他写的内容非常简单，称成吉思汗是“宝格达”，即上帝之子。除了这个谜之外，留给我们的就是惊奇。

中世纪的欧洲编年史学家们深信成吉思汗具有一种魔鬼般的威力，他们认为，这个蒙古人是一位反基督教的斗士，他趾高气扬地来到了西方世界。

令人遗憾的是，就连现代的史学家们对欧洲 13 世纪的各种偏见也无法解释清楚，整整一个世纪的偏见，仅仅认为蒙古人的征服只是一种幽灵般地入侵。

揭开成吉思汗之谜，有一个非常简单的办法，那就是我们必须置身于七百多年前的那个时代，并试着这样看待成吉思汗，就像当时的编年史所记载的那样：他既不是一个魔鬼般的



强人,也不是一个野蛮人的形象,而只是一个人而已。

在这里,我们不是对蒙古人的占领所造成的政治影响进行研究,而只是想了解这个人,了解这个带领着蒙古人从一个无人知晓的部落一举成就世界帝国的这个人。

为了正确地对他作出评价,我们就不应该用现代文明的概念和标准来判断他,而应对他的生活环境进行仔细的观察,将那个地区和民族置于七百多年前的历史之中,以一个原始荒凉的地区为背景——那里到处都是漂泊不定的猎人和赶着畜群游走的牧人。

那里的人以牲畜的皮毛为衣,以牛奶和肉为食。他们给自己的身体涂抹油脂以防寒冷和潮湿;他们与饥饿和寒冷作斗争,就像在战场上与敌人作斗争一样,同样都会死人的。

“那里既没有城市,也没有规模很大的居民住宅区。”那位名叫卡尔平尼,即第一个到达蒙古地区的、勇敢的修士讲述道:“到处都是荒凉的不毛之地,肥沃的土地不足百分之一,大片的土地得不到河水浇灌。

整个地区树木稀少,但适于放牧。所有的人,包括汗和王公贵族们都靠牛羊粪生火取暖、烧茶煮饭。

气候变化多端。开始还是难以忍受的炎炎烈日,顷刻间会突然出现更加难以忍受的寒天雪地。夏天,常常会出现剧烈的暴风雨,电闪雷鸣,令人惊悚,不少人遭雷击而死亡。但马上又会出现茫茫大雪或刺骨的寒风,风力之大,令人难以骑在马上行走。遇到这样的狂风,人们必须平躺在地上,等到天昏地暗的风暴过去为止。”这就是公元1162年戈壁沙漠的情景,按照突厥—蒙古的年历来看,那年是猪年。





第一部





## 第一章

## 戈壁草原



### 第一章 戈壁草原

在戈壁草原上,生命的价值是微不足道的。不时被风暴侵袭的广阔高原,一眼望去与天上的云连在了一起;许多长满芦苇的湖泊上密集着成群的天鹅、大雁等飞禽,它们一行行地飞向北方。魔鬼般的恶劣气候时时侵袭着广阔的贝加尔湖,彰显着大自然的威力;在严冬的夜晚,遥远的地平线上闪烁着北极星发出的亮光。

生活在北方戈壁草原上的孩子们不需要为预防疾病而锻炼身体,他们天生就具有抵抗疾病的能力。一旦断奶,离开了母亲的怀抱,就要求他们必须具备自我生存的能力。

在毡帐里,处于重要位置的是火、成年的战士和客人,他们占据毡帐的右侧;妇女们必须在左侧位置上休息睡觉,但要和男人保持适当的距离;而男孩和姑娘们则只能挤在毡帐中空闲的地方歇息。

食物品种是有限的。春天,牛和马开始提供奶乳时,饮食



变得丰富充足起来。羊儿越来越肥壮,可猎取的动物也越来越多,人们往往去捕猎鹿或熊,很少捕杀那些瘦小的毛皮动物,例如狐狸、田鼠或者紫貂。一切猎物都是放在锅里煮熟后吃。食物首先要供那些有作战能力的男人们吃,然后是老人和妇女,孩子们只能吃到骨头上的剩肉和那些筋骨肉,最后剩下的骨头用作喂狗的饲料。

冬季,牲畜变得瘦弱,孩子们得到的食物也少多了。奶更多的是放在皮囊里发酵加工后作奶酒用。奶酒营养丰富,三四岁的男孩,如果能够乞求到一些或者是偷一些喝了,很快就会醉的。肉食很少,炒米是主要的充饥食物。

冬季结束时是青年人最难熬的时期,因为不能再靠屠杀牲畜提供食物了。此时,往往需要战士们出征,去抢夺其他部落的储备粮食,掠走他们的马匹和牲畜。

孩子们自己学着去捕猎,他们悄悄地靠近狗或野兔,用棍棒或弓箭捕杀它们。孩子们常坐在羊背上,双手紧抓着厚厚的羊毛,练习骑马技术。

贫困生活和意志磨炼是成吉思汗,即铁木真获得的第一份财产。他出生时,父亲正在追击敌对部落,那部落的首领叫铁木真。父亲屋外征战和母亲屋内分娩的事情进行得都很顺利,敌人被捕获了,儿子也降临人世。在得胜回家的路上,父亲决定就用那个战败的对手的名字给儿子取名。

牧民们的住宅是用毡子做成的帐篷,框架是用木杆支撑的,顶上有一个开口,作通风透气用的。毡房内的墙用白灰粉刷,上面配有一些绘画。如果把这种“毡帐”建在车上,十几头或更多一些牛可以拉着走,这样牧民就可在草原上到处迁移。